



ПАСХАЛЬНА ПОЛУНОШНИЦЯ

СВЯЩЕНИК: Благословен Бог наш, завжди, нині і повсякчас, і на віки віків.

ЧИТЕЦЬ: Амінь.

Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Царю Небесний, Утішителю, Душе істини, що всюди єси і все наповняєш, Скарбе добра і життя Подателю, прийди і вселися в нас, і очисти нас від усякої скверни, і спаси, Благий, душі наші.

Святий Боже, Святий Кріпкий, Святий Безсмертний, помилуй нас. *(тричі)*

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Пресвятая Троице, помилуй нас; Господи, очисти гріхи наші; Владико, прости беззаконня наші; Святий, зглянься і зціли немочі наші Імени Твого ради.

Господи, помилуй. *(тричі)*

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Отче наш, що єси на небесах, нехай святиться Ім'я Твоє; нехай прийде Царство Твоє; нехай буде воля Твоя, як на небі, так і на землі. Хліб наш насущний дай нам сьогодні; і прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим, і не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого.

СВЯЩЕНИК: Бо Твоє є Царство, і сила, і слава, Отця, і Сина, і Святого Духа нині, і повсякчас, і на віки віків.

ЧИТЕЦЬ: Амінь.

Господи, помилуй. *(12 разів)*

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

Прийдіть, поклонімося Цареві нашому, Богу.

Прийдіть, поклонімося і припадимо до Христа, Царя нашого, Бога.

Прийдіть, поклонімося і припадимо до Самого Христа, Царя і Бога нашого.

і читець читає псалом 50-ий:

Помилуй мене, Боже, з великої милости Твоєї і з великого милосердя Твого прости провини мої. Особливо обмий мене в ід беззаконня мого і від гріха мого очисти мене. Бо беззаконня моє я знаю і гріх мій повсякчас переді мною. Проти Тебе, Єдиного, я згрішив і лукаве перед Тобою вчинив, отже, оправданий був би Ти в словах Твоїх та переміг би, коли б судитися Тобі. Ось бо в беззаконні зачатий я і в гріхах породила мене мати моя. Бо Ти істину полюбив еси, невідоме й таємне мудрости Твоєї явив Ти мені. Окропи мене іссопом — і очищуся, обмий мене — і стану біліший від снігу. Дай мені почути радість і веселість, і зрадіють кості мої упокорені. Відверни лице Твоє від гріхів моїх і прости всі беззаконня мої. Серце чисте створи в мені, Боже, і духа праведного віднови в нутрі моїм. Не відкинь мене від лица Твого і Духа Твого Святого не відними від мене. Поверни мені радість спасіння Твого і духом могутнім укріпи мене. Навчатиму беззаконників шляхів Твоїх, і нечестиві навернуться до Тебе. Визволи мене від вини кривавої, Боже, Боже спасіння мого, і язик мій радісно славитиме правду Твою. Господи, відкрий уста мої і язик мій сповістить хвалу Твою. Бо коли б Ти жертви забажав, приніс би я; всепалення Ти не бажаєш. Жертва Богові — це дух упокорений, серцем скорботним і смиренным Ти не погордуєш. Ублажи, Господи, благоволінням Твоїм Сіон і нехай збудуються стіни Єрусалимські. Тоді буде угодна Тобі жертва правди, приношення і всепалення. Тоді покладуть на жертовник Твій тельців.

і тоді співаємо Канон Великої Суботи, на голос б:

Пісня 1, Ірмос:

**Хвилею морською покрив колись гонителя мучителя
Той, Кого діти спасених покрили землею:
а ми, як діви, Господу співаємо,
славно бо прославився.**

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Господи Боже мій, погребальний спів і надгробну пісню Тобі приношу, бо Ти погребінням Твоїм відкрив мені вхід до життя і смертю смерть і ад умертвив.

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Небесні і підземні сили, бачачи Тебе вгорі на престолі і внизу у гробі, Спасе мій, дивувалися умертвленню Твоєму: незбагненно для розуму бачити Тебе мертвим, Життєдавче.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.*

Щоб наповнити все Твоєю славою, Ти зійшов у глибини землі: від Тебе бо не приховався склад мого єства, що від Адама, і погребінням оновлюєш мене, зітлілого, Чоловіколюбче.

Пісня 3, Ірмос:

**Тебе, що по водах повісив усю землю невдержно,
творіння, уздрвіши на Лобнім повішеного,
здригнулося жахом великим і взивало:
Нема Святого, крім Тебе, Господи!**

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Різними прообразами провістив Ти погребіння Твоє, нині ж таємне Твоє показав Ти як Бог, щоб і сущі у аді, Владико, взивали: нема святого, крім Тебе, Господи.

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Ти простягнув руки й зібрав тих, що були давно розсіяні: одягнувшись же у плащаницю, Спасе, і поклавшись у гробі, Ти визволив закутих у кайдани, які взивали: нема святого, крім Тебе, Господи.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.*

У гробі запечатаному Ти, невмістимий, добровільно був покладений, але силу Свою Ти показав діянням тим, хто Божественну могутність оспівує: нема святого, крім Тебе, Господи, Чоловіколюбче.

І тоді співаємо сідальний, на голос І:

**Воїни, що охороняли гріб Твій, Спасе,
упали, як мертві, від сяйва ангела,
який з'явився жонам-мироносицям
і сповістив про Твоє воскресіння.
Тебе прославляємо, Переможця тління,
припадаємо до Тебе, що воскрес із гробу,
єдиного Бога нашого.**

Пісня 4, Ірмос:

**На хресті Твоє Божественне приниження
передбачив Авакум,
і, вжахнувшись, взивав:
Ти знищив владу сильних, Блаже,
приєднавшись до сущих у аді
як всемогутній.**

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Ти освятив нині сьомий день, що у давнину благословив спочинком від праці; бо все оновлюєш, Спасе мій: суботу шануєш і нас навчаєш.

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Силою неперевершеною, що перемогла Тебе, душа Твоя відділилася від плоті, розірвавши кайдани обох, смерті і ада, Твоєю державою, Слове.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.*

Ад, зустрівши Тебе, засмутилося, побачивши людину обожену, вкриту ранами і всемогутню, і від страшного видіння загинуло.

Пісня 5, Ірмос:

**Богоявлення Твого, Христе,
що заради нас милостиво сталося,
Ісая побачив світло не вечірне з ночі
і, радіючи, взивав:
воскреснуть мертві і встануть ті, що у гробах,
і всі земнородні радітимуть.**

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Ти твориш земне новим, Сотворителю, Сам ставши земним; і плащаниця і гріб виявляють таємницю, що в Тобі, Слове; благообразний бо радник Тебе до погребіння готує і цим у Тобі дивно оновлює мене.

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Смертю смертне, погребінням Ти змінюєш тлінне і робиш нетлінним його, богомудро творячи безсмертним прийняте Тобою; бо плоть Твоя, Владико, не зазнала тління, і душа Твоя дивно не залишилася в аді.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.*

Ти, Сотворителю мій, вийшов з Неневісної і в ребра був проколотий; з Неї оновив Єву, ставши Адамом; заснув надприродно сном природним і життя підняв від сну і тління як Всемогутній.

Пісня 6, Ірмос:

**Узятий був, та не вдержаний
в утробі китовій Йона,
бо образ носивши Тебе,
що зволив страждати й похованим бути,
немов із чертога, він вийшов із звіря,
голосючи до сторожив:**

Сторожі марнотного та безбожного, ми позоставили Милість Оцю!

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Били Тебе, Слове, але Ти не відділився від тіла, яке прийняв; бо хоч і зруйнували Твій храм під час страждань, але і тоді залишилося єдиним сполучення Божества і плоті Твоєї, бо в обох природах був Ти єдиний - Син, Слово Боже, Бог і людина.

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Людиновбивчим, а не боговбивчим був гріх Адамів, бо хоч і страждало Твоє тілесне єство, але Божество було безстрашим: тлінне Твоє тіло перетворив Ти на нетлінне і став джерелом нетлінного життя через воскресіння.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.*

Царює ад над родом людським, але не вічно; Ти бо, Всемогутній, будучи покладеним у гробі, життєдайною рукою ключі смерти розкидав і провістив визволення дійсне тим, що спали там від віку, ставши первістком воскресіння з мертвих, Спасе.

Кондак, глас 6:

**Той, Хто закрит безодню, стає мертвим
і, обгорнений плащаницею зі смирною,
покладається у гріб, як смертний,
будучи безсмертним;
жони ж, прийшовши помазати Його миром,
плакали гірко і виголошували:
ця субота є преблагословенна,
бо, заснувши нині, Христос воскресне на третій день.**

Пісня 7, Ірмос:

Невимовне чудо:

**Той, Хто визволив трьох побожних юнаків із полум'я,
у гробі мертвий бездиханний покладається
на спасіння нас, що співаємо:
Визволителю, Боже, благословенний Ти.**

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Уразилося ад, прийнявши в саме серце ураженого списом у ребра, і стогне, вогнем Божественним обпалене на спасіння нас, що співаємо: Визволителю, Боже, благословенний Ти.

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Багатий гріб, бо, прийнявши в себе Творця життя ніби сплячого, став Божественною скарбницею на спасіння нас, що співаємо: Визволителю, Боже, благословенний Ти.

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Закон померлих виконує Життя всіх і покладається у гробі, який стає джерелом воскресіння на спасіння нас, що співаємо: Визволителю, Боже, благословенний Ти.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.*

Єдине було нерозлучне Божество Христове - Те, що в аді, і у гробі, і в Едемі, з Отцем і Духом на спасіння нас, що співаємо: Визволителю, Боже, благословенний Ти.

Пісня 8, Ірмос:

**Вжахнися від страху, небо,
і нехай захитаються основи землі:
ось бо з мертвими зрівнюється Той,
Хто у вишніх живе,
і в малому гробі дивно покладається.
Його ж, юнаки, благословляйте,
священики, оспівуйте,
люди, прославляйте по всі віки.**

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Зруйнувався пречистий храм, але Він відновлює зруйновану скинію; бо до Адама першого - Другий, що у вишніх живе, зійшов аж до адових сховищ. Його ж, юнаки, благословляйте, священники, оспівуйте, люди, прославляйте по всі віки.

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Покинула сміливість учеників, відзначається ж Йосиф Аримафейський - бачачи бо мертвим і нагим Бога всіх, прохає і погребас, взиваючи: юнаки, благословляйте, священники, оспівуйте, люди, прославляйте по всі віки.

Благословляємо Отця, і Сина, і Святого Духа, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

О чудо нове! О благість! О невимовне терпіння! З волі Своєї під землю погребасється Той, Хто у вишніх живе, і Бог, як обманщик, зневажається. Його ж, юнаки, благословляйте, священники, оспівуйте, люди, прославляйте по всі віки.

Пісня 9, Ірмос:

**Не ридай по Мені, Мати,
Уздівши в гробі Сина,
що Його безсіменно зачала єси в утробі:
Устану бо і прославлюся,
і вознесу, як Бог, у славі тих,
що неперестанно з Вірою і любов'ю Тебе величають.**

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

При дивному Різдві Твоєму болістей не зазнала надприродно, тому була блаженною, Безначальний Сину; нині ж бачу Тебе мертвим, бездиханним, Боже Мій, мечем скорботи розривається Моє серце; але воскресни, щоб Мене величали.

Приспів: Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Земля покриває Мене з волі Моєї, Мати Моя, але ворота пекельні тремтять, бачачи Мене, одягнутого в окривавлену одягу покарання: бо ворогів Моїх подолавши як Бог, воскресну і звеличу Тебе.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

Нехай радіє творіння, нехай веселяться всі земнородні, бо ворог – ад - полонене; жони з миром нехай зустрічають: Адама з Своєю визволю, і на третій день воскресну.

Катавасія:

**Не ридай по Мені, Мати,
Уздівши в гробі Сина,
що Його безсіменно зачала єси в утробі:
Устану бо і прославлюся,
і вознесу, як Бог, у славі тих,
що неперестанно з Вірою і любов'ю Тебе величають.**

*Під час співу катавасії священник візьме плащаницю і перенесе її
від «Божого Гробу» до Св. Престолу.*

Після катавасії всі разом промовляють слідуєчі молтиви:

Святий Боже, Святий Кріпкий, Святий Безсмертний, помилуй нас. *(тричі)*

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

Пресвятая Тройце, помилуй нас; Господи, очисти гріхи наші; Владико, прости беззаконня наші; Святий, зглянься і зціли немочі наші Імени Твого ради.

Господи, помилуй. *(тричі)*

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

Отче наш, що єси на небесах, нехай святиться Ім'я Твоє; нехай прийде Царство Твоє; нехай буде воля Твоя, як на небі, так і на землі. Хліб наш насущний дай нам сьогодні; і прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим, і не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого.

СВЯЩЕНИК: Бо Твоє є Царство, і сила, і слава, Отця, і Сина, і Святого Духа нині, і повсякчас, і на віки віків.

ЧИТЕЦЬ: Амінь.

І співаємо Воскресний Тропар, на голос 2-ий:

**Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне,
тоді ад умертвив Ти сьйвом Божества.
Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти,
всі сили небесні взивали:
Життядавче, Христе Боже наш, слава Тобі.**

Ієрей: Помилуй нас, Боже, з великої милости Твоєї, молимося Тобі, вислухай і помилуй.

Вірні: Господи, помилуй. *(тричі)*

Ієрей: Ще молимося за збереження міста цього *(села цього, святого монастиря цього)* і всякого міста і краю від голоду, мору, землетрусу, повені, вогню, меча, нападу чужинців та міжусобиці, щоб Благий і Чоловіколюбний Бог наш був милостивий та милосердний до нас, щоб одвернув Він усяку кару, що йде на нас, і визволив нас від праведного гніву Свого і помилував нас.

Вірні: Господи, помилуй. *(12 разів)*

Ієрей: Вислухай нас, Боже, Спасителю наш, Надіє всіх кінців землі та сущих у морі далеко; Милостивий, будь милостивим, Владико, до гріхів наших і помилуй нас. Бо Ти Милостивий і Чоловіколюбчець Бог еси, і Тобі славу возсилаємо — Отцю, і Сину, і Святому Духові і нині, і повсякчас, і на віки віків.

Вірні: Амінь.

Ієрей: Слава Тобі, Христе Боже, Уповання наше, слава Тобі!

Вірні: Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Господи, помилуй *(тричі)*. Благослови.

Ієрей: Христос, Істинний Бог наш, молитвами Пречистої Своєї Матері, преподобних і Богоносних отців наших і всіх святих помилує і спасе нас, бо Він Благий і Чоловіколюбчець.

Вірні: Амінь.



PASCHAL MIDNIGHT OFFICE

PRIEST: Blessed is our God, now and ever and unto the ages of ages.

READER: Amen.

Glory to You, our God, glory to You.

O Heavenly King, Comforter, the Spirit of truth, everywhere present and filling all things, Treasury of blessings and Giver-of-life, come and dwell in us, and cleanse us from every impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (*thrice*)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

All-Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master, pardon our transgressions. O Holy One, visit us and heal our infirmities for Your Name's sake.

Lord, have mercy. (*thrice*)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come. Thy Will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

PRIEST: For Thine is the Kingdom, and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages.

READER: Amen.

Lord, have mercy. (*12 times*)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King.

O come, let us worship and bow down before Christ, our King and our God.

O come, let us worship and bow down before Christ Himself, our King and our God.

and the reader reads Psalm 50:

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the multitude of Your compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin. For I acknowledge my iniquity, and my sin is continually before me. Against You only have I sinned and done this evil before You, that You might be justified in Your words, and prevail when You are judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, You have loved truth; the hidden and secret things of Your wisdom You have made clear to me. You will sprinkle me with hyssop, and I will be made clean; You will wash me and I will be made whiter than snow. You will make me to hear joy and gladness; the bones that have been humbled will rejoice. Turn Your face away from my sins, and blot out all my iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Your presence, and take not Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and with Your governing spirit establish me. I will teach transgressors Your ways and the ungodly will turn back to You. Deliver me from blood-guiltiness, O God, O God of my salvation; my tongue will rejoice in Your righteousness. O Lord, You will open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You had desired sacrifice, I would have given it; with whole burnt offerings You will not be pleased. A sacrifice to God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built. Then will You be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then will they offer bullocks upon Your altar.

We then sing the canon of Holy Saturday, in Tone 6:

Ode 1. Irmos.

**‘The One, who of old hid the pursuing tyrant
in the waves of the sea,
the children of those he saved
have hidden beneath the earth;
but let us, like the young maidens, sing to the Lord;
for he has been greatly glorified.’**

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

Lord, my God, I will sing a song for your departure, a funeral hymn for you who by your burial opened up for me the entrances to life, and by your death put death and hades to death.

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

All things above the world and all below the earth quaked with fear at your death, as they saw you on the throne above and below in a tomb; for beyond understanding you appeared as a one dead, you the source of life.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

That you might fill all things with your glory, you went down into the lowest parts of the earth; for my substance, which is in Adam was not hidden from you, and by being buried you make me, who had been corrupted, new, O Lover of humankind.

Ode 3. Irmos.

**‘When it saw you, who had hung the whole earth freely on the waters,
hanging on Golgotha,
creation was seized with great amazement and cried,
‘None is holy but you, O Lord’.’**

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

Multiplying visions, you revealed symbols of your burial, while now, as God and man, you have also made clear your secrets, Master, to those in hades, who cry, ‘None is holy but you, O Lord’.

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

You opened out your palms and united things that before were separated, while by being closed in a shroud and a grave, O Saviour, you loosed those who were fettered. None is holy but you, O Lord.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

By your will, O uncontainable, you were held fast by grave and seals; and by your energies you made known your power as God to those who sing, 'None is holy but you, O Lord, lover of humankind'.

And we sing the following kathisma hymn in tone 1:

**The soldiers watching your tomb
became as dead men
at the lightning flash of the Angel
who appeared and proclaimed the Resurrection to the women.
We glorify you, who destroy corruption;
we fall down before you, who rose from the tomb
and alone are our God.**

Ode 4. Irmos

**'Foreseeing your divine self-emptying on the Cross,
Avvakoum, amazed, cried out,
'You cut off the might of the powerful,
O Good One,
you speaking with those in hades
as all-powerful'.'**

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

You sanctified the seventh day, which of old you blessed by resting from your works; for you bring all things into being and make them new, as you keep the Sabbath rest, O Saviour, and restore your strength.

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

By your greater strength you gained the victory; your soul was parted from your body, shattering the bonds of both death and hades, O Word, by your might.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Hades, when it met you, O Word, was embittered, seeing a mortal made divine, marked by wounds and all powerful, and it shrank back in terror at the sight.

Ode 5. Irmos

**‘Isaias, as he watched by night, O Christ,
saw the light which knows no evening of your theophany,
which in your compassion came to pass for us,
and he cried,
‘The dead will arise and those in the graves will rise,
and those in the earth will rejoice.’**

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

Becoming a creature formed of dust, our Fashioner, you make new those born of earth, and the shroud and the tomb point to the mystery within you, O Word; for the noble counsellor fulfils the counsel of your Begetter, who in you gloriously makes me new.

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

Through death you transform mortality, through burial corruption; for in a manner fitting God you make incorruptible the nature you took on and make it immortal. For your flesh did not know corruption, Master, nor was your soul, like a stranger, abandoned in hades.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

You came forth from a birth without travail and, pierced in your side, my Fashioner, you wrought the refashioning of Eve by becoming Adam, sleeping supernaturally a life-producing sleep and raising life from sleep and corruption, as all-powerful.

Ode 6. Irmos

**‘Jonas was held, but not held fast
in the belly of the whale;
for being a type of you,
the One who suffered and was given over to burial,
as from a bridal chamber he leapt forth from the beast
and cried to the guard,
‘You who vainly and falsely keep guard,
you have forsaken your own mercy’.’**

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

You were torn, but not torn away, O Word, from the flesh you had taken. For though your temple was destroyed at the moment of the passion, you were still one person in your Godhead and your flesh; for in both you are one Son, Word of God, God and man.

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

Adam’s fall slew mortals but not God, for though your substance of dust suffered, yet your Godhead remained impassible. That which was corruptible in you, you have transformed to incorruption, and you have revealed a source of incorruptible life from your resurrection.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Hades reigns, but not for ever, over the race of mortals; for you, O Mighty One, when placed in a tomb, shattered with your palm, the origin of life, the bars of death, and proclaimed to those who slept there from every age no false redemption, O Saviour, who have become the first-born of the dead.

The Kontakion. Tone 6.

**He who closed the abyss
lies dead before our eyes;
and wrapped in myrrh and fine linen
the Immortal is laid as a mortal in a grave.
While women came to anoint him,
weeping bitterly and crying out,
‘This is the most blessed Sabbath, on which Christ sleeps,
but he will rise again on the third day’.**

and we continue with ode 7 of the canon. The irmos:

**‘Ineffable wonder!
He who in the furnace delivered the holy youths from the flame,
is laid in the tomb a lifeless corpse
for the salvation of us who sing,
‘God, our Redeemer, blessed are you!’**

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

Hades has been wounded, having received in its heart the One whose side was pierced by a lance, and consumed by divine fire groans aloud at the salvation of us who sing, ‘God, our Redeemer, blessed are you!’

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

O happy tomb! For having received in itself the Creator as one asleep, it has been revealed as a treasure house of life for the salvation of us who sing, ‘God, our Redeemer, blessed are you!’

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

The life of all things accepts being laid in the tomb, according to the law of those who die, and he shows it to be a source of rising for the salvation of us who sing, ‘God, our Redeemer, blessed are you!’

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

In hades and in the tomb and in Eden Christ’s Godhead was one and inseparable with the Father and the Spirit for the salvation of us who sing, ‘God, our Redeemer, blessed are you!’

Ode 8. Irmos

**‘Be amazed and tremble, O heaven,
and be shaken, foundations of the earth;
for see he who dwells in the highest
is numbered among the dead,
and welcomed in a little tomb.
Youths bless him, priests praise him,
people highly exalt him to all the ages.’**

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

The immaculate temple has been destroyed, but raises up the fallen tabernacle; for the second Adam, who dwells in the highest, has come down to the first as far as the storehouses of hades; Youths bless him, priests praise him, people highly exalt him to all the ages.

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

The daring of the disciples has failed, but Joseph of Arimathea has proved valiant; for seeing the God over all dead and naked he asked for him and gave him burial, crying, ‘Youths bless him, priests praise him, people highly exalt him to all the ages’.

We bless the Lord, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

What new wonders! What great goodness! What ineffable forbearance! For He that dwells in the highest is willingly sealed beneath the earth, and God is slandered as a deceiver. Youths bless him! Priests praise him! People highly exalt him to all the ages!

Ode 9. Irmos

**‘Do not lament me, O Mother,
seeing me in the tomb
the Son conceived in the womb without seed;
for I shall arise
and be glorified, with eternal glory as God
I shall exalt all who magnify you in faith and in love.’**

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

‘At your strange birth, my Son without beginning, beyond nature I escaped the pangs and was made blessed; but now, my God, as I see you dead, I am pierced terribly by the sword of sorrow; but arise, that I may be magnified.’

Verse: Glory to you, O God, glory to you.

‘Earth covers me by my own will, but the gatekeepers of hades shudder as they see me clothed in the blood-stained robe of vengeance, Mother; for having trampled on my enemies by the Cross, I shall arise again and magnify you.’

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

‘Let creation rejoice, let all born of earth be glad; for hades, the enemy, has been despoiled; let women come to meet me with sweet spices; for I am rescuing Adam and Eve with all their race, and on the third day I shall rise again.’

Katavasia

**‘Do not lament me, O Mother,
seeing me in the tomb
the Son conceived in the womb without seed;
for I shall arise
and be glorified, with eternal glory as God
I shall exalt all who magnify you in faith and in love.’**

During the singing of the katavasia the priest removes the burial shroud from the grave and places it on the Holy Table.

Following the singing of the katavasia all recite the trisagion prayers together:

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *(thrice)*

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

All-Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master, pardon our transgressions. O Holy One, visit us and heal our infirmities for Your Name’s sake.

Lord, have mercy. *(thrice)*

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come. Thy Will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

PRIEST: For Thine is the Kingdom, and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages.

READER: Amen.

And we sing the resurrectional tropar in tone 2:

**When You descended to death, O Life Immortal,
You destroyed hades with the lightning of Your Divinity.
And when from the depths You raised the dead,
all the Powers of Heaven cried out:
O Giver-of-life, Christ our God, glory to You.**

Priest: Have mercy on us, O God, in accordance with your great mercy, we pray you, hear us and have mercy.

Faithful: Lord, have mercy (x3).

Priest: Also we pray for the protection of this holy temple and every monastery, city and village from plague, famine, earthquake, flood, fire, sword, invasion by enemies, civil war and sudden death; and that our good God, who loves mankind, will be merciful, kindly and easily entreated, turn away and dispel all wrath and disease stirred up against us, and deliver us from his just threat that hangs over us, and have mercy on us.

Faithful: Lord, have mercy (x12).

Priest: Hear us, O God our Saviour, the hope of all the ends of the earth and of those far off on the sea; and have pity, have pity, Master, on our sins, and have mercy on us. For you, O God, are merciful and love mankind, and to you we give glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, now and for ever, and to the ages of ages.

Faithful: Amen.

Priest: Glory to You, O Christ, our God, our Hope, glory to You!

Faithful: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen. Lord, have mercy, Lord, have mercy, Lord, have mercy, Give the blessing!

Priest: May Christ, our True God, through the intercessions of our immaculate Lady Theotokos and Ever-Virgin Mary: of our venerable and God-bearing Fathers and of all the saints; have mercy on us and save our us, forasmuch as He is good and the Lover of mankind.

Faithful: Amen, amen.

Пасхальна Полуношниця

Ірмоси Канону

знаменний напів

обр. о. Б. Гладьо

Канон, 1-ша пісня:

SOPRANO
ALTO



TENOR
BASS



Хви-ле-ю мор - сько-ю по-крив ко-лись го-не-те-ля му-чи - те ля

2

S.



Той, ко - го ді - ти спа-сен-них по-кри-ли зем - ле - ю;_

B.



3

S.



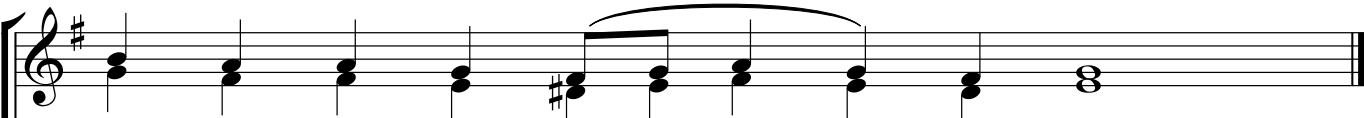
А ми, як ді - ви Го - спо-ду спі - ва - є - мо, _

B.



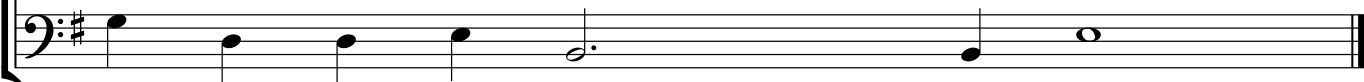
4

S.



слав - но бо про - сла - - вив - ся.

B.



5 Канон, 3-тя пісня:

S. Те - бе, що по во - дах по - ві - сив у - сю зем - лю нев - держ - но, -

B.

6

S. тво - рін - ня уз - дрів - ши на Лоб - нім по - ві - ше - но - го, _____

B.

7

S. здриг - ну - ло - ся жа - хом ве - ли - ким і взи - ва - ло:

B.

8

S. не - ма - є Свя - то - го, крім Те - бе Го - спо - ди. _____

B.

9 Після тропарів співаємо сідальний, на голос 1:

S.

Во - ї - ни, що о - хо - ро - ня - ли гріб Твій Спа - се,

B.

10 S.

у - па - ли як мер - тві, від сьй - ва ан - ге - ла, я - кий з'я - вив

B.

13 S.

ся жін - кам ми - ро - но - си - цям, і спо - ві - стив про Тво - є Вос - кре - сін - ня. —

B.

14 S.

Те - бе про - слав - ля - є - мо, Пе - ре - мож - ця тлін - ня, при - па - да - є - мо до Те - бе,

B.

16 S.

що вос - крес із гро - бу, Є - ди - но - го Бо - га на - шо - го. —

B.

4 Канон, 4-та пісня:

18

S. 

На хрес-ті Тво - є бо-жест-вен - не при-ни-жен - ня,

B. 

19

S. 

пе ред-ба-чив Ав - ва-кум, і, жах-нув - шись взи вав

B. 

20

S. 

Ти зни - щив вла - ду силь - них, Бла - - - же, _

B. 

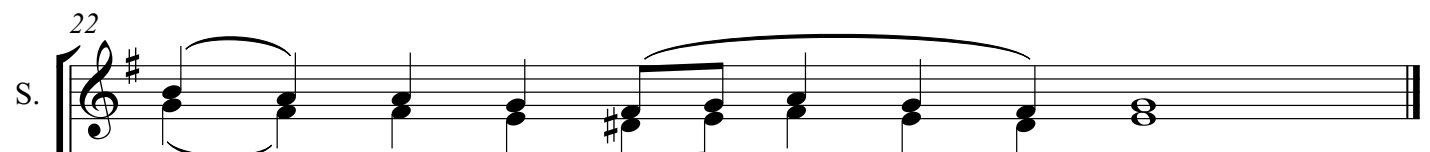
21

S. 

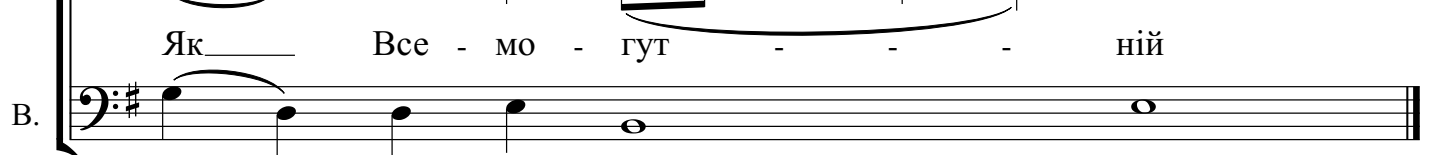
при - єд - нав - шись до су - щих у а - ді, _

B. 

22

S. 

Як Все - мо - гут - - - ній

B. 

23 ірмос, 5-ої пісні канону:

S. Бо - го - яв - лен - ня Тво - є Хрис - те,

B.

24

S. що ра - ди нас ми - лос - ти - во ста - ло - ся,

B.

25

S. І - са - я по-ба-чив світ-ло не-ве-чір - не з но - чі.

B.

26

S. і ра - ді - ю - чи взи - вав:

B.

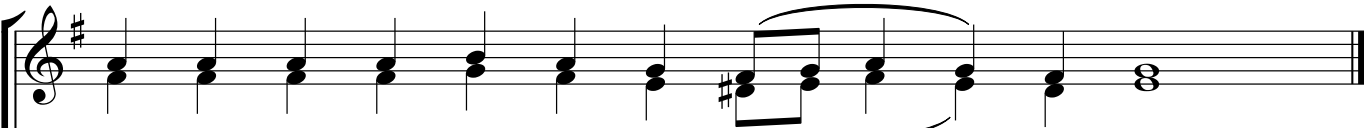
27

S. вос - крес - нуть мерт-ві, і вста-нуть ті, що у гро-бах,

B.

6

28

S. 

і всі зем - но - род - ні ра - ді - - ти - муть.

B. 

і священник або читець читає тропарі 5-ої пісні канону

29 *Канон, 6-та пісня:*

S. 

У зя - тий був, та не вдер - жа - ний

B. 

30

S. 

в у - тро - бі ки - то - вій Йо - - на,

B. 

31

S. 

бо о - браз но - сив - ши Те - бе,

B. 

32

S. 

що зво - лив страж - да - ти й по - хо - ва - ним бу - - ти.

B. 

33

S. не-мов із чер - то - га він вий - шов із зві - ря, —

B.

34

S. го - ло - ся - чи до сто - ро - жів: Сто-ро - жі мар-нот-но - го та

B.

36

S. без-бож - но - го, ми по - зо - ста - ви - ли Ми - лість О - цю. —

B.

Священик або читець читає тропарі 6-ї пісні канону

37

Кондак, голос б:

S. Той, Хто за - крив без - од - ню ста - є мерт - вим. —

B.

38

S. і, об - гор - не - ний пла - ща - ни - це - ю зі смир - но - ю, —

B.

8

39

S. по-кла-да-єть-ся у гріб, як смерт - ний, бу-ду-чи без-смерт - ним;

B.

41

S. жо-ни ж прий-шов-ши по - ма - за - ти Йо - го ми - ром,

B.

42

S. пла - ка - ли гір - ко і ви - го - ло - шу - ва - ли:

B.

43

S. ця су - бо - та є пре - бла - го - сло - вен - на

B.

44

S. бо, за-снув-ши ні - ні, Хрис-тос вос-крес-не на тре - тій день.

B.

45 *Канон, пісня 7:*

S. Не - ви - мов - не чу - - до!___

B.

46

S. Той, Хто виз-во-лив трьох по-бож-них ю-на-ків із по-лу - м'я

B.

47

S. у___ гро - бі, мерт-вий, без-ди-хан-ний по-кла-да - єть - ся

B.

48

S. на спа - сін - ня нас, що спі - ва - є - мо:___

B.

49

S. Виз - во - ли - те - лю Бо - же, бла - го - сло - вен - ний Ти. ___

B.

50 Канон, ірмос 8:

S.  Вжах - ни - ся від стра - ху не - бо,

B. 

51

S.  і не - хай за - хи - та - ють - ся ос - но - ви зем - лі:

B. 

52

S.  ось бо_ з мерт - ви-ми зрів-ню-єть-ся Той, Хто у виш - ніх жи-ве, —

B. 

54

S.  і в ма - ло - му гро - бі див - но по - кла - да - єть - ся.

B. 

55

S.  Йо - го ж ю - на - ки бла - го - слов - ляй - - те,

B. 

56

S. 

свя - щен - ни - ки о - спі - вуй - те, —

B. 

57

S. 

лю - ди про - слав - ляй - те по всі ві - ки.


B. 

священик або читець читає тропарі 8-ої пісні канону

58 *Канон, 9-та пісня:*

S. 

Не ри - дай, — по ме - ні Ма - ти, — уз - дрів - ши в гро - бі Си - на,

B. 

60

S. 

Що Йо - го — без - сі - мен - но за - ча - ла є - си — в у - тро - бі.

B. 

61

S. 

У - ста - ну бо Я і про - слав - лю - - ся,

B. 

62

S. 

і воз-не-су, — як Бог, у сла-ві тих, хто не - пе-ре-стан - но

B. 

63

S. 

з Ві-ро - ю й лю-бов -'ю Те - бе ве - ли - ча - - ють.

B. 

*Священик або читець читає тропарі 9-ої пісні канону
Після цього, ми знова співаємо 9-ий ірмос (Не ридай...), і священик перенесе
плащаницю від Божого Гробу до Святого Престолу.
Після повторення 9-ої пісні (катавасія) всі вірні разом промовляють
початкові молитви:*

Святий Боже, Святий Кріпкий, Святий Безсмертний, помилуй нас. *(тричі)*
Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.
Пресвятая Тройце, помилуй нас; Господи, очисти гріхи наші; Владико, прости
беззаконня наші; Святий, зглянься і зціли немочі наші Імени Твого ради.
Господи, помилуй *(тричі)*
Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.
Отче наш, що єси на небесах, нехай святиться Ім'я Твоє; нехай прийде Царство
Твоє; нехай буде воля Твоя, як на небі, так і на землі. Хліб наш насущний дай
нам сьогодні; і прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим;
і не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого.

Священик: Бо Твоє є Царство...

Вірні: Амінь.

і тоді співаємо Воскресний Тропар, на голос 2-ий:

64

S. Ко - ли зій-шов Ти до смер-ти, Жит-тя без - смер - тне,

B.

65

S. то - ді ад у - мер - твив Ти сям - вом Бо - жес - тва.

B.

66

S. Ко-ли ж і по-мер-лих із гли-бин під-зем-них вос-кре - сив_____ Ти,

B.

67

S. всі си - ли не - бес - ні взи - ва - ли:_____

B.

68

S. Жит-тя-дав-че, Хрис-те Бо - же наш, сла - ва То - бі.

B.

Paschal Midnight Office

irmoi of the canon

Znamenny Chant

arr. Fr. B. Hladio

Canon, ode 1:

SOPRANO
ALTO

TENOR
BASS

The one who of old hid the pur - su - ing ty - rant__

Detailed description: This system shows the first line of the canon. It features two staves: Soprano/Alto (treble clef) and Tenor/Bass (bass clef). The key signature has one sharp (F#). The Soprano/Alto part consists of a series of chords, mostly dyads, with some triplets. The Tenor/Bass part consists of a single melodic line with a similar rhythmic pattern. The lyrics are: "The one who of old hid the pur - su - ing ty - rant__".

2

S.

B.

in the waves of the sea,_____

Detailed description: This system is the second line of the canon. It features two staves: Soprano (treble clef) and Bass (bass clef). The key signature has one sharp (F#). The Soprano part continues with chords, including some triplets. The Bass part continues with a single melodic line. The lyrics are: "in the waves of the sea,_____".

3

S.

B.

the chil - dren of those he saved_____

Detailed description: This system is the third line of the canon. It features two staves: Soprano (treble clef) and Bass (bass clef). The key signature has one sharp (F#). The Soprano part includes a triplet of eighth notes. The Bass part continues with a single melodic line. The lyrics are: "the chil - dren of those he saved_____".

4

S.

B.

have hid - den be - neath_____ the earth;

Detailed description: This system is the fourth line of the canon. It features two staves: Soprano (treble clef) and Bass (bass clef). The key signature has one sharp (F#). The Soprano part includes a triplet of eighth notes. The Bass part continues with a single melodic line. The lyrics are: "have hid - den be - neath_____ the earth;".

5

S.

B.

but let us_____ like the young maid - ens sing_____ to the Lord;

Detailed description: This system is the fifth and final line of the canon. It features two staves: Soprano (treble clef) and Bass (bass clef). The key signature has one sharp (F#). The Soprano part includes a triplet of eighth notes. The Bass part continues with a single melodic line. The lyrics are: "but let us_____ like the young maid - ens sing_____ to the Lord;".

2

6

S. for He has been great - ly glor - - i - fied.____

B.

The priest or reader then reads the tropars of the first ode of the canon

7 Canon, ode 3:

S. When it saw, You Who had hung the whole earth free-ly on the wa - ters,

B.

8

S. hang - ing on Gol - - go - tha,

B.

9

S. Cre - a - tion was seized with great a-maze - ment and cried,

B.

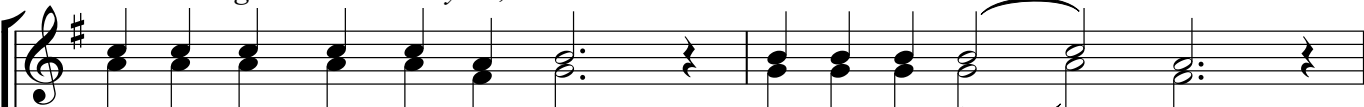
10

S. None is ho - ly but You, O Lord._____

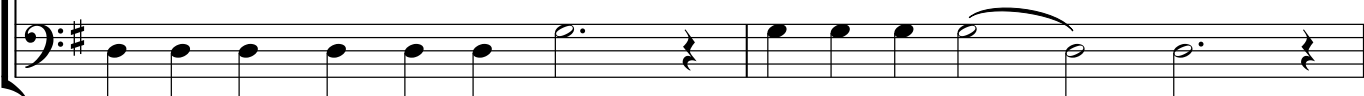
B.

The priest or reader then reads the tropars of the third ode of the canon


11 *and we sing the sessional hymn, in tone 1:*

S. 


The sol-diers watch-ing Your tomb be came as dead men

B. 


13

S. 


at the light - ning flash of the an - gel

B. 

14

S. 

who ap-peared and pro-claimed the res-sur rec-tion to the wo - men.

B. 


15

S. 


We glor - i - fy You Who des - troy cor - rup - tion;

B. 


16


S. 

we fall down be-fore You Who rose from the tomb, and a-lone are our God.

B. 

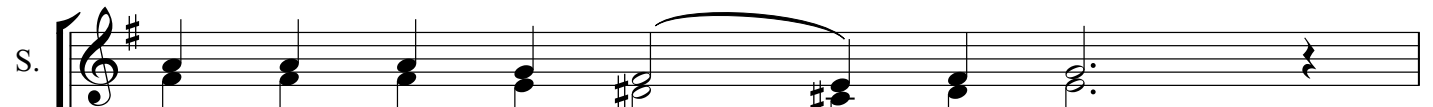
18 *Canon, ode 4:*

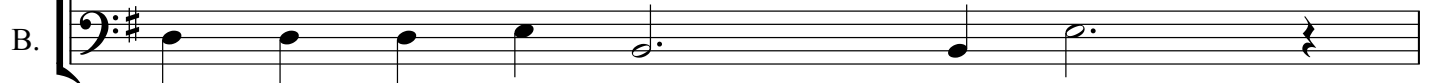
S. 

B. 

Fore-see - ing Your di - vine self-emp - ty - ing on the Cross,


19


S. 

B. 

Av - va - kour, a - mazed_ _ _ _ _ cried out,

20

S. 

B. 

You cut off the might_ of the po - wer ful, O Good_ _ _ _ _ One,


22

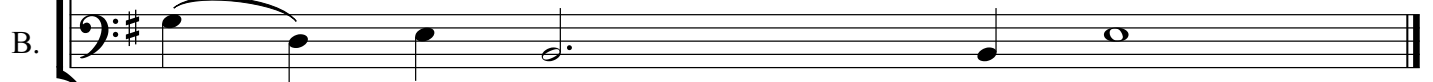
S. 

B. 

You_ _ _ _ _ speak - ing with those_ _ _ _ _ in Ha - des,

23

S. 

B. 

as_ _ _ _ _ all pow - - - er - ful._ _ _ _ _

The priest or reader then reads the tropars of the fourth ode of the canon

24 Canon, ode 5:

S. I - sai - as, as he watched by night, O Christ,

B.

25

S. saw the light which knows no eve'-ning of Your the - o - pha - ny, -

B.

26

S. which in Your com - pass - ion came to pass for us, -

B.

27

S. and he cried,

B.

28

S. The dead will a - rise and those in the graves will rise,

B.

6

29

S. and those in the earth will re - joice.

B.

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 29. It features a Soprano (S.) part on a treble clef staff and a Bass (B.) part on a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#). The Soprano part consists of a series of chords, with a slur over the final two measures. The Bass part provides a simple harmonic accompaniment. The lyrics are "and those in the earth will re - joice.".

The priest or reader then reads the tropars of the fifth ode of the canon

30 Canon, ode 6:

S. Jo - nas was held, but not held fast

B.

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 30. It features a Soprano (S.) part on a treble clef staff and a Bass (B.) part on a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#). The Soprano part consists of a series of chords, with a slur over the final two measures. The Bass part provides a simple harmonic accompaniment. The lyrics are "Jo - nas was held, but not held fast".

31

S. in the bel - ly of the whale;

B.

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 31. It features a Soprano (S.) part on a treble clef staff and a Bass (B.) part on a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#). The Soprano part consists of a series of chords, with a slur over the final two measures. The Bass part provides a simple harmonic accompaniment. The lyrics are "in the bel - ly of the whale;".

32

S. for be - ing a type of You,

B.

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 32. It features a Soprano (S.) part on a treble clef staff and a Bass (B.) part on a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#). The Soprano part consists of a series of chords, with a slur over the final two measures. The Bass part provides a simple harmonic accompaniment. The lyrics are "for be - ing a type of You,".

33

S. the One who suf-fered and was gi - ven o - ver to bur - i - al

B.

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 33. It features a Soprano (S.) part on a treble clef staff and a Bass (B.) part on a bass clef staff. The key signature has one sharp (F#). The Soprano part consists of a series of chords, with a slur over the final two measures. The Bass part provides a simple harmonic accompaniment. The lyrics are "the One who suf-fered and was gi - ven o - ver to bur - i - al".

34

S. As from a bri - dal cham - ber he leapt forth from the beast

B.

35

S. and cried to the guard, 'you who vain - ly and false - ly keep

B.

37

S. guard, you have for - sa - ken your own mer - - cy.

B.

the priest or reader then reads the tropars of the sixth ode of the canon

38 *The Kondak, in tone 6:*

S. He who closed the a - byss lies dead be - fore our eyes;

B.

40

S. and wrapped in myrrh and fine li - - nen

B.

41

S. the Im - mor - tal is laid as a mor - tal in a grave.____

B.

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The Soprano staff (S.) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features a series of chords, mostly triads, with lyrics underneath. The Bass staff (B.) is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with single notes and some rests.

42

S. While wo - men came to an - oint_____ Him,____

B.

Detailed description: This system contains the next two staves. The Soprano staff continues with chords and lyrics. A fermata is placed over the final chord of the system. The Bass staff continues with its accompaniment, featuring a long note with a fermata.

43

S. weep - ing bit - ter - ly and cry - ing out.

B.

Detailed description: This system contains the next two staves. The Soprano staff continues with chords and lyrics. The Bass staff continues with its accompaniment.

44

S. This is the most bles - sed Sab - bath on which Christ____ sleeps,____

B.

Detailed description: This system contains the next two staves. The Soprano staff continues with chords and lyrics. A fermata is placed over the final chord of the system. The Bass staff continues with its accompaniment, featuring a long note with a fermata.

45

S. but He will rise a - gain on the third_____ day.

B.

Detailed description: This system contains the final two staves. The Soprano staff continues with chords and lyrics. A fermata is placed over the final chord of the system. The Bass staff continues with its accompaniment, featuring a long note with a fermata.

46 *Canon, ode 7:*

S. In - ef - - fa - ble won - der!

B.

47

S. He who in the fur-nace de - li-versed the ho - ly youths from the flame,

B.

48

S. is laid in the tomb a life - less corpse

B.

49

S. for the sal - va - tion of us who sing,

B.

50

S. God our re - deem - mer bles - sed are You!

B.

The priest or reader reads the tropars of the 7th ode of the canon

51 *Canon, ode 8:*

S. Be a - mazed and trem - ble, O hea - ven, _____

B.

52

S. and be sha - ken, foun - da - tions of the earth; _____

B.

53

S. for see He who dwells in the high - est

B.

54

S. is num - bered a - mong the dead,


B.

55

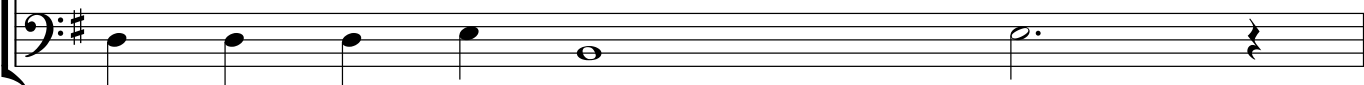
S. and wel - comed in a lit - tle tomb.

B.

56

S. 

Youths bless Him, priests praise Him,

B. 

57


S. 

peo - ple high - ly ex - alt Him to all the a - ges. —


B. 

The priest or reader reads the tropars of the 8th ode of the canon

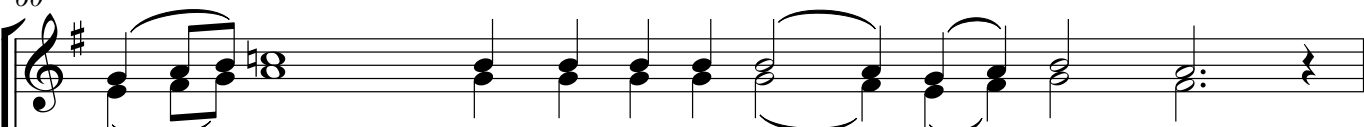
58 *Canon, ode 9:*

S. 


Do not la-ment me, O Mo - ther, see-ing me in the tomb,

B. 

60

S. 

The Son con-ceived in the womb with - out seed,

B. 

61

S. for I shall a - rise

B.

62

S. and be glo - ri - fied with e - ter - nal glo - ry as God.

B.

63

S. I shall ex - alt all who mag - ni - fy you in faith and in love.

B.

*The priest or reader then reads the tropars of the 9th ode of the canon
We then sing the 9th ode of the canon again, while the priest places the
plashchanytsia on the Holy Table
Following this, all present recite the trisagion prayers:*

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (*thrice*)
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and
unto the ages of ages. Amen.
All-Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master,
pardon our transgressions. O Holy One, visit us and heal our infirmities for Your
Name's sake.
Lord, have mercy (*thrice*)
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and
unto the ages of ages. Amen.
Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy
will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and
forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead
us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom. . .

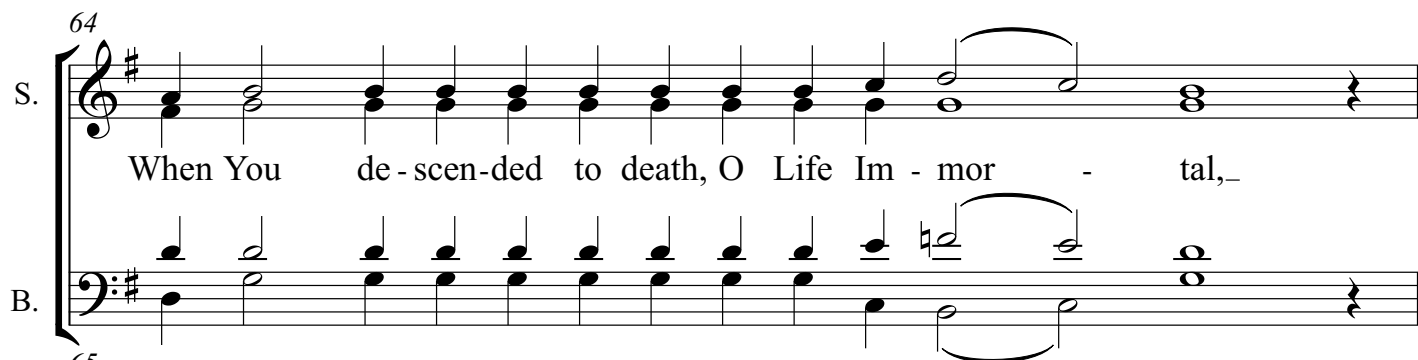
Faithful: Amen.

And we then immediately sing the Resurrectional Troparion in tone 2:

64

S. When You de - scen - ded to death, O Life Im - mor - tal, -

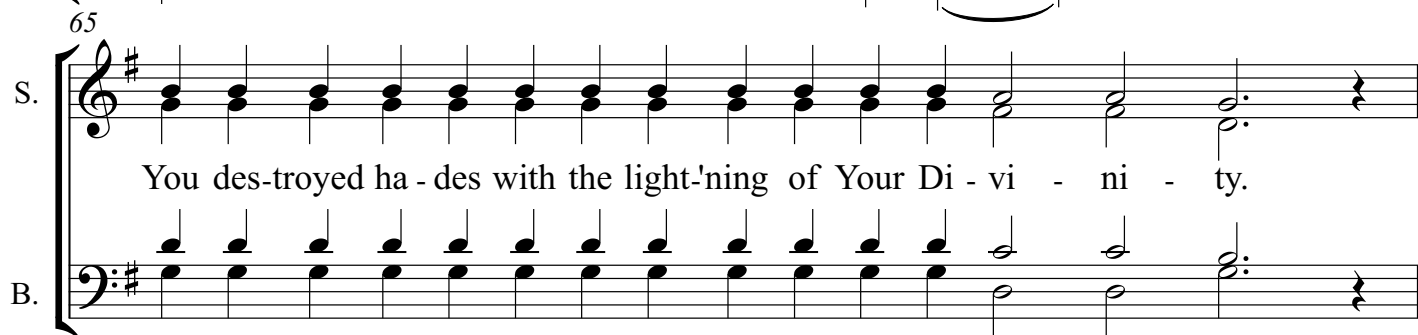
B.

Musical notation for measures 64-65. The Soprano part (S.) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features a series of chords and a melodic line with a long note on 'tal, -'. The Bass part (B.) is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with a similar melodic line.

65

S. You des - troyed ha - des with the light - ning of Your Di - vi - ni - ty.

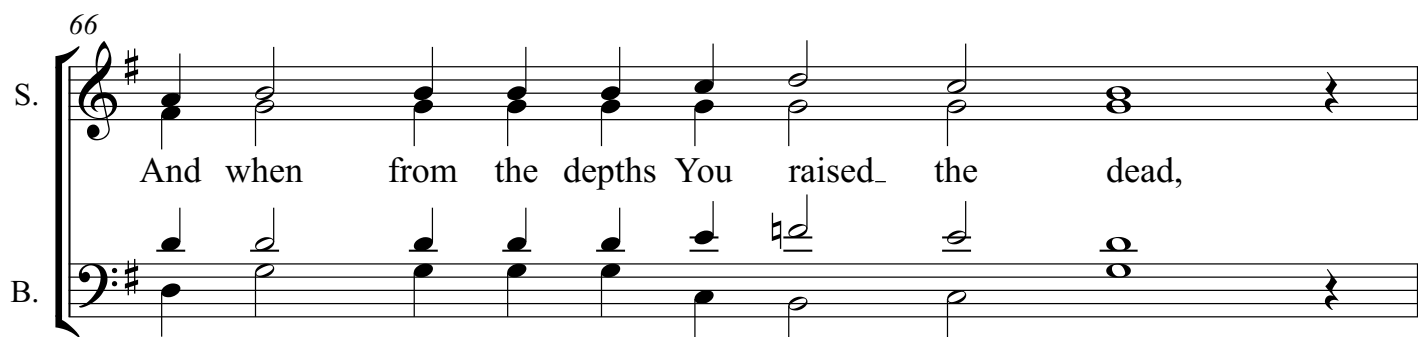
B.

Musical notation for measures 65-66. The Soprano part (S.) continues the melodic line from measure 64, ending with a double bar line. The Bass part (B.) continues the harmonic accompaniment, also ending with a double bar line.

66

S. And when from the depths You raised the dead,

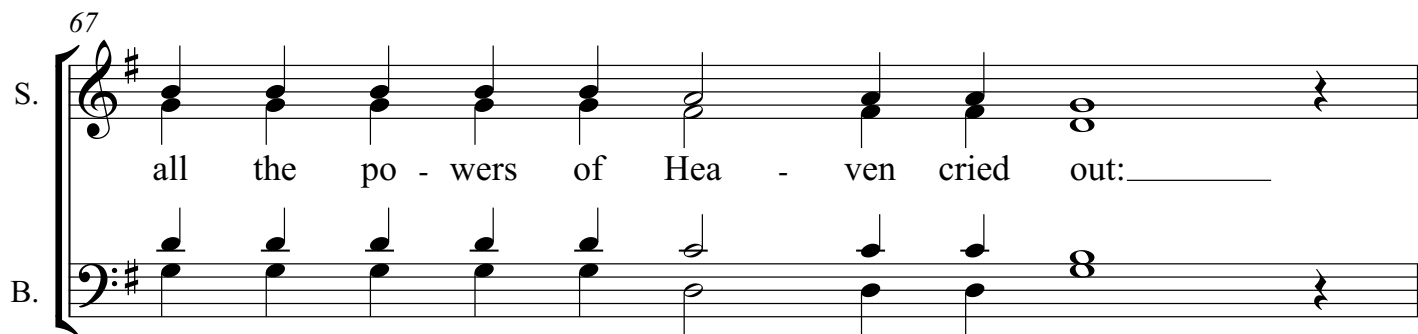
B.

Musical notation for measures 66-67. The Soprano part (S.) begins with a new phrase, 'And when from the depths You raised the dead,'. The Bass part (B.) continues the accompaniment.

67

S. all the po - wers of Hea - ven cried out: _____

B.

Musical notation for measures 67-68. The Soprano part (S.) continues the phrase 'all the po - wers of Hea - ven cried out: _____'. The Bass part (B.) continues the accompaniment.

68

S. O Gi - ver of life, Christ our God _____ Glo - ry to You. _____

B.

Musical notation for measures 68-69. The Soprano part (S.) continues the phrase 'O Gi - ver of life, Christ our God _____ Glo - ry to You. _____'. The Bass part (B.) continues the accompaniment.